

# QUARTIER NACHRICHTEN

September / Oktober 2024 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



## Aus dem Inhalt

Kinderflohmarkt und Waldaupärklifest 2024	3-5	Naturmuseum	21
Zürcherstrasse	7	Bridge Club St.Gallen	23
Gesundheitsseite	9	St.Gallen heizt nachhaltig ein	25
Brennpunkt Rössli	11	Aktive im Quartier	26/27
Jugendtreff Lollypop	13	IG Reifes Lachen	29
tiRumpel	15/16	Informationen	31
Milizfeuerwehr SG West	17	Landeskirchen	32/33
Betreuende Angehörige	19	Familienbüro: Hip Hip Olé	34
Sträuchertausch	20	Führung Probebühne	35
		Agenda / Impressum	39



**kreis**  
Wasser

Sanitär / Heizung / Service

**GEHT NICHT,  
GIBT'S NICHT.**

Unsere Profis  
für Sanitär  
und Heizung.

Qualität, die überzeugt – bei Service und Kundenprojekten.  
071 274 20 74 / [www.kreiswasser.ch](http://www.kreiswasser.ch)



**BÄRLOCHER  
BAU**



**Altes erhalten ist gut.  
Neues erschaffen auch.**

[baerlocher-bau.ch](http://baerlocher-bau.ch) #neubau #umbau  
#kundenbau #isolation #renovation



WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

**fehr**  
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-  
und Betontransporte › Belagtransporte ›  
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › [www.fehrtransporte.ch](http://www.fehrtransporte.ch)

Inserate

## Und schon ist es das 25. Waldaupärklifest

*Pius Jud.* Was für ein Fest! Petrus wollte offenbar für die vergangenen (verschiffen) Feste etwas gutmachen. So konnten wir am Freitagabend bei schönstem Wetter, unsere Zelte und die weitere Infrastruktur aufbauen und am Samstag, 22. August feierten wir dann bei ungewöhnlich positiven klimatischen Bedingungen unser Jubiläumsfest – 25 Jahre Waldaupärklifest. Der Vorstand war bereits um 8 Uhr vor Ort, um auf dem Platz vor der Fernwärmezentrale alles bereits zu machen, was wir am Freitagabend nicht geschafft hatten. Mit unseren neuen Festbänken und den Tischen und Stühlen von der Buvette konnten wir unter dem Stadtschirm und vielen Sonnenschirmen ein gemütliches Ambiente schaffen. So fanden unsere knapp 300 Gäste immer irgendwo ein Plätzchen.

Wie gewohnt startete der Kinderflohmart um 10 Uhr. An 10 Verkaufsständen boten die Kinder die Schätze an, von denen sie sich trennen wollten. Und auch ich fand das eine oder andere Buch, mit denen ich meinen Enkeln eine Freude machen konnte.

Ab 12 Uhr waren dann die Esststände geöffnet: Bratwürste wie gewohnt, Kuchen, Torten und neu Risotto mit Salsiccie (made by Adi) von Quartierverein. Auch das weitere Angebot konnte sich sehen (und geniessen) lassen: Eritreisch, Indisch, Pakistanisch, Waffeln, Hot Dogs und Crêpes.

Neu haben wir die Buvette zu einem Barwagen umfunktioniert. Irma und Roger als Barkeeper haben neben Aperol Spritz und vielem mehr auch einen speziellen Lachen Sommerdrink gemixt. Selbst schuld, wer ihn nicht probiert hat. So um 13.30 Uhr startete das Kinderprogramm im schattigen Waldaupärkli. Der tiRumpel, die Royal Rangers, das CVJM, die Pfmikirche Waldau und der Jugendtreff Lollypop waren vor Ort und hielten coole Möglichkeiten für die vielen Kinder bereit: Basteln, Schminken, Airbrush, Schlagenbrot braten, Zuckerwatte uvm. Die Fotos zeigen, wie viel Spass es den Kindern gemacht hat. Der QV schenkte den Kindern gratis Pony reiten. Vera Zürcher drehte mit ihren





drei Ponys den ganzen Nachmittag Runden durchs Pärkli. Auf die Gumpiburg mussten wir dieses Jahr leider verzichten. Weil auf der Schönaustrasse gebaut wird, hatten wir schlicht keinen geeigneten Standort dafür. Unterdessen ging es im Zelt musikalisch los. Wir hatten zum Jubiläum nämlich eine, wie ich meine, grossartige Mischung mit Livemusik zu bieten. Anche noi, eine Quartierband, die vor allem italienische Hits interpretierte und mächtig für Furore sorgte. Anschliessend Lapse of Time, deren Programm mit eigenen, balladenmässigen Songs eher träumen liessen. Dann für einige Gäste ein Stilbruch, für mich Vielfalt: der mit seinem Kollegen heimatliche Klänge erschallen liess. Ab 20.00 Uhr schliesslich Kevin Staffa an der Gitarre, der als Alleinunterhalter fast alle musikalischen Wünsche der Gäste erfüllte und viele zum Mitsingen und Tanzen motivieren konnte.

Zwischendurch war dann die Auflösung vom Nagelspiel. Gross war die Spannung! War wohl der Nagel am nächsten bei einem der 10 Kreuze, welche auf der Rückseite des Brettes eingezeichnet sind? Dann konnte der oder die Glückliche einen der über 30 Preisen aussuchen. An dieser Stelle, ganz herzlichen Dank an Renate und Mathias Linsi fürs „Sammeln“ und an die zum Teil langjährigen Sponsoren: Schön Punkt, Markus Stucky, Metzgeri Signer, Blumen Lachen, Füger Bäckerei, Lachen Drogerie, Myojas, Ramsauer 2 Rad Sport, Schwyter Bäckerei, Sit & Sleep, Stahlmoto AG, Technik Haarkunst und Westapotheke

So ab 22.30 Uhr liessen wir das Fest bei lauen Temperaturen ausklingen. Ich denke, unser gemütliches, friedliches Fest mit vielen Begegnungen, spannenden und humorvollen Gesprächen und überraschende Wiedersehen hat allen Gästen Freude gemacht. Um 23.00 Uhr begann dann der Vorstand mit einigen Helfenden aufzuräumen. Es war nämlich Regen in der Nacht angesagt. Wir schafften es, alle Zelte und das Material trocken einzuräumen. Und tatsächlich, pünktlich



um 24.00 Uhr fielen die ersten Regentropfen. Danke Petrus, dass du so lange gewartet hast. Und zum Schluss ein ganz herzliches Dankeschön an die Vorstandsmitglieder vom Quartierverein Lachen: Adi, Andy, Christoph, Elisabeth, Irma, Karel und Roger! Sie und teilweise ihre Partner und viele weiteren Helferinnen und Helfer habe eine super Arbeit gemacht. Dank gut funktionierender Zusammenarbeit, Zuverlässigkeit und Organisation konnten auch wir das Fest in vollen Zügen genießen.



# Quartierstamm Lachen

Wer Zeit und Lust hat, kommt einmal im Monat ab 19 Uhr zum Quartierstamm Lachen

## Daten

<b>Freitag</b>	<b>20.09.2024</b>	<b>Punto Zero</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>17.10.2024</b>	<b>Kreuz Bistro</b>
<b>Freitag</b>	<b>15.11.2024</b>	<b>Boa Bar</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>18.12.2024</b>	<b>Billiard Pub</b>

## Ziele

- Leute vom Quartier kennen lernen
- Wünsche mitteilen
- Plaudern über ...
- Lachen und Sein
- Begegnungsorte (Restaurants/Bars) im Quartier kennen lernen



## Kontakt

**Elisabeth Koller**  
**079 374 16 36**

**STUTZ**

Überall in der  
OSTSCHWEIZ

[www.stutzag.ch](http://www.stutzag.ch)



**Ob Sie bauen  
oder renovieren -  
auf uns ist Verlass!**

**HEROLD-TAXI**  
**2222 777**

**Sicher ans Ziel**

Herold Taxi AG | 071 2222 777

**esg**  
Entsorgung St.Gallen



**«Worauf warten Sie noch?»**

Schliessen Sie sich an und lösen Sie ein Grüngut-Abo.  
Infos unter: [www.gruengutbesser.ch](http://www.gruengutbesser.ch)

## Totalsperrung Zürcherstrasse

*Christoph Schefer:* Das gab es noch nie: Sonntag, 11. August 22 Stunden lang Vollsperrung der Zürcherstrasse zwischen Stahl und Rechenstrasse. Es galt, den Deckbelag einzubauen, der nach der Strassensanierung 2022/2023 noch fehlte.

Pünktlich um 6 Uhr wurden sämtliche Seitenstrassen abgesperrt. Zur besseren Haftung des Asphaltbelags wurden vorerst beide Fahrbahnen mit flüssigem Bitumen besprays. Das roch man bereits in der ganzen Umgebung. Neben zahlreichen Schachtdeckeln sind Dutzende Absperrschieber der Wasserversorgung der einzelnen Häuser in die Strasse eingelassen, was man im Alltag gar nicht achtet. Deren Position wurde am Strassenrand mit Kreide genau eingezeichnet, damit die Arbeiter sie nach der Überteerung wieder finden und manuell auf das neue Strassenniveau anheben konnten.

Den ganzen Tag waren zwei gewaltige Teermaschinen im Einsatz. Jede von ihnen schob einen der grossen Sattelschlepper vor sich her, der seine Fracht kontinuierlich in den Bauch der Maschine entleerte. Je drei Maschinisten sind nötig, damit Breite und Höhe in einem Arbeitsgang korrekt eingehalten werden. Hinter der Maschine wurde Zentimeter um Zentimeter der fertige Strassenbelag sichtbar. Da der Asphalt nur in heissem Zustand verarbeitet werden kann, strahlt es hinter den Maschinen wie in einer Sauna – zusätzlich zur sengenden Sonne! Die weiteren Arbeiter waren wahrlich nicht zu beneiden, welche manuelle Feinarbeiten verrichten mussten, bevor dann alles hin und her gut eingewalzt wurde.

Dieser spezielle Sonntag wird wohl noch lange in Erinnerung bleiben. Dank kluger Planung und Vorbereitung klappte alles super; mit einer Ausnahme: Ortsunkundige Autofahrer Rich-



tung Bruggen/Winkeln standen im Stahl ratlos vor den rotweissen Abschränkungen, wichen nach rechts ins Quartier aus und waren «dank» der ebenfalls gesperrten Schönaustrasse sozusagen gefangen. Das brachte viel Unruhe ins Sömmerliquartier, denn die drei möglichen Schleichwege zum Ausgang waren fast nicht zu finden.

Schliesslich präsentierte sich die Zürcherstrasse bereits am Montag fixfertig mit neuen Markierungen. Wir vom Quartierverein danken allen Beteiligten von Baufirmen, Bauleitung und Stadtbehörden für die jahrelange Planung, Koordination und Ausführung des Werks.





# Dä E-Druck't für alli



**E-Druck AG**  
PrePress & Print  
Lettenstrasse 21  
9016 St. Gallen  
+41 71 246 41 41  
andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch

Digital- & Offsetdruck für **Firmen, Vereine und Privatpersonen**

Inserate

## Wohn- und Lebensraum.



Wir planen, bauen, vermieten und verkaufen Wohn- und Geschäftsräume.  
Wohnqualität hat einen Namen.



**PFISTER**

Max Pfister Baubüro AG • pfister-baubuero.ch  
Burgstrasse 108 • Postfach • 9014 St.Gallen • T 071 274 17 17

## Magenübersäuerung

Erkrankungen des Magens sind in der heutigen Gesellschaft keine Seltenheit. Fast jeder Fünfte leidet im Laufe seines Lebens an Magenbeschwerden, manchmal während Jahren. Sehr häufig ist die Magenübersäuerung keine selbständige Krankheit, sondern Symptom verschiedener Magen- und Nervenstörungen. Wird dagegen nichts unternommen, kommt es zur Magenschleimhautentzündung.

### Beschwerdebild

Bei Magenübersäuerung verspürt man oft ein Druckgefühl und Brennen in der Magengegend, vielfach 1-2 Stunden nach dem Essen oder beim ins Bett gehen. Weitere Beschwerden sind: Sodbrennen, saures Aufstossen, brennender Schlund, Brennen in der Speiseröhre, manchmal Erbrechen, Übelkeit, belegte Zunge, rötliche Zunge, Magenschmerz (besonders in der linken Seite), Zusammenschnüren des Magens, Abneigung gegen süsse und saure Speisen, chronische Stuhlverstopfung. Das Leiden wird oft nicht ernst genommen. Durch die Einnahme von alkalischen Magenmitteln wird die Magenübersäuerung zwar neutralisiert aber nicht kausal ausgeschaltet. Nach der Bindung der überschüssigen Säure wird wieder neue Säure gebildet, und man muss von Neuem Tabletten schlucken. Mit solchen Mitteln ist vor allem bei Magenschleimhautentzündung und einem Magengeschwür Vorsicht geboten, da sie zu vermehrter Gasbildung im Magen führen.

### Ursachen

Wohl kaum ein anderes Organ reagiert auf psychische und physische Störungen so empfindlich wie der Magen-Darm-Bereich. Ernährung, Lebensform und psychische Belastung haben einen unmittelbaren Einfluss auf die Verdauungsorgane. Oftmals ist für die vermehrte Säurebildung im Magen der seelische Zustand verantwortlich, insbesondere bei



Menschen, die nicht abschalten können und von Stress, Hast und Sorgen geplagt sind.



Hier zeigt sich einmal mehr die Einheit von Leib und Seele. Ausser den nervlichen Überreizungen können schlechte Essgewohnheiten, hastiges Essen, schlechtes Kauen, schlechtes Gebiss, zu scharfe oder zu salzige Speisen, Alkohol, Kaffee, Tabak, zu kalte oder zu heisse Speisen, einseitige Ernährung, zu viel Süssigkeiten, unregelmässiges Essen und Medikamentenmissbrauch die Übersäuerung begünstigen.

### Behandlung

Die problematischen Nahrungs- und Genussmittel den veränderten Gegebenheiten anpassen und bei stressbedingten Beschwerden unterstützend pflanzliche Arzneien verwenden. Säureregulierend wirken folgende Heilmittel: Reflucan (Feigenkaktus schützt die Schleimhäute und Basensalze neutralisieren rasch) Riopan Gel (Basensalz Magaldrat neutralisiert schnell und über einen längeren Zeitraum) Pantozol (Protonenpumpenhemmer reduzieren die Salzsäureausscheidung im Magen) Biotta Kartoffelsaft (bindet und neutralisiert überschüssige Magensäure ganz natürlich)

Gerne beraten wir Sie bei uns in der Lachen Drogerie und zeigen Ihnen die entsprechenden Produkte und Möglichkeiten.

# Gesund leben & schön pflegen

Lachen Drogerie

Lächenstrasse 9 · 9000 St.Gallen · Tel. 071 278 26 23 · [www.lachen-drogerie.ch](http://www.lachen-drogerie.ch)



Internet ab  
**CHF 29.-**  
pro Monat

## Wie komme ich einfach zum passenden Internet-Angebot?

### **Wir haben die Antwort.**

Wer im Web surft, möchte, dass es einfach funktioniert. Wir beraten Sie gerne persönlich im Telecom-Shop an der Vadianstrasse 8 in St.Gallen oder online auf unserem Vergleichsportal [www.glasfaser.sg](http://www.glasfaser.sg).

**sgsw**

St.Galler Stadtwerke



Inserate



**SUTTER AG**  
HOLZBAU

sutter ag holzbau  
mingerstrasse 12, 9014 st. gallen  
071 277 11 57 / [www.sutteragholzbau.ch](http://www.sutteragholzbau.ch)

**ST** **STÖCKLE**  
**METALLBAU**

T 071 272 54 24 | [www.stoeckleag.ch](http://www.stoeckleag.ch)



## Brennpunkt Rössli

*Pius Jud.* Um es vorwegzunehmen: solche Unterkünfte wie das Hotel Rössli an der Zürcherstrasse gibt es nicht nur im Lachen Quartier! Es ist in Privatbesitz und der Besitzer vermietet die einzelnen Hotelzimmer und das dazugehörige Restaurant, ein typisches Renditeobjekt. Die Hausverwalterin Evi F. kümmert sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten sehr um Ruhe und Ordnung. Und es ist nicht so, dass das Sozialamt im Rössli randständige Menschen "platziert". Es stellt nur die Finanzierung zur Verfügung. Ansonsten besteht Vertragsfreiheit. Es ist auch nicht so, dass dort vor allem Drogenkonsumierende wohnen. Diese sind jedoch im Fokus. Sie fallen besonders auf, da ein verändertes Konsumverhalten (u.a. von Crack) festgestellt werden muss, was vermehrt zu Verwahrlosung, Hemmungslosigkeit, Gleichgültigkeit, Verschmutzung der Umgebung u.v.m. führt.

Was kann getan werden, um die eskalierende Situation zu entschärfen? Welche Möglichkeiten sind denkbar und für die Nachbarschaft zumutbar? Etwas ist für mich klar: Auch Menschen mit Problemen, seien dies Drogenabhängigkeit oder psychische Erkrankungen, haben in unserer Gesellschaft ein Recht auf einen menschenwürdigen Platz!

Am 29. August hat ein erster Runder Tisch stattgefunden, um eine Auslegeordnung zu machen und diesen Fragen nachzugehen. Er stand unter der Leitung von Sonja Lüthi/Stadträtin. Teilgenommen haben Regine Rust/Stiftung Suchthilfe, Diana Willi/Schulleitung Schönenwegen, Primo Inauen/Leiter Sicherheit Stadtpolizei, Philp Fehr/Leiter Sozialhilfe und ich als Präsident des Quartiervereins Lachen.

Reihum wurde berichtet, Beobachtungen beschrieben, Befürchtungen geäussert, Fakten auf den Tisch gelegt und erste Lösungsansätze abgemacht:

- Die Suchthilfe wird ab September ihre Arbeit ins Lachenquartier ausweiten.
- Die Polizei wird die Patrouillentätigkeit erhöhen. Sie nimmt auch alle Hinweise der Quartierbevölkerung ernst und reagiert bei Bedarf schnell.
- Im Schulhaus Schönenwegen findet im Team



*Das Hotel Rössli: einst ein Vorzeigebetrieb mit guter Küche, Sälen und Hotelzimmern - heute Renditeliegenschaft*

eine niederschwellige Weiterbildung im Umgang mit auffälligen Personen auf dem Schularreal durch die Stiftung Suchthilfe statt.

- Das Thema Wohnen beschäftigt auch das Sozialamt. Es ist eine Konzeptarbeit dazu im Gang. Diese beinhaltet eine Bedürfnisanalyse sowie der Vergleich mit anderen Städten (z.B. Housing first).
- Und von Seiten Stadtrat ist das klare Ziel einer besseren Verteilung über die Quartiere.

Am Donnerstag, 31. Oktober ist ein zweiter Runder Tisch geplant. Dieser wird durch direkt Betroffene erweitert: Verwalterin, Nachbarn, Personen des Hausdienstes und der Tagesbetreuung.

Auch Sie, liebe Quartierbewohnerinnen und -bewohner können beitragen, indem Sie mir allgemeine Vorschläge und Beobachtungen (sofern diese nicht direkt an die Polizei gehen) melden. Ich werde sie am Runden Tisch einbringen.

*pius.jud@bluewin.ch*



Was **uns** ausmacht:  
**Herzblut**

Patricia Sieber | Privatkundenberaterin

Die Stadt St.Gallen ist unser Zuhause.

Wir engagieren uns mit Herzblut für die Region und tragen zu einem dynamischen Miteinander bei. Jetzt Mitglied werden: [raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

Inserate

TAGESHEIM   
NOTKER-STÜBLI

**Tagesheim Notker**  
Rosenbergweg 21  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 279 12 22  
[tagesheim@spitex-st.gallen.ch](mailto:tagesheim@spitex-st.gallen.ch)



## AKTIV FÜR MENSCHEN IM ALTER

und zur Entlastung von  
pflegenden Angehörigen

**Unser Angebot:**

- Tagesheim
- Nachtstätte
- Betreuer Fahrdienst
- Wäschedienst
- Aktivitäten
- Betreuter Mittagstisch
- Mobiler Coiffure
- Pedicure

*Wir sind  
für Sie da!*  
071/279 12 22



## Offene Jugendarbeit West

### Jugendtreff lollypop

Domenica Del Tiglio

E-Mail [domenica.deltiglio@stadt.sg.ch](mailto:domenica.deltiglio@stadt.sg.ch)

Telefon 071 224 63 38

Öffnungszeiten

Mi 14-18 Uhr, Fr 18-22 Uhr

### Mädchentreff West

Elfi Blochberger

E-Mail [elfi.blochberger@stadt.sg.ch](mailto:elfi.blochberger@stadt.sg.ch)

Telefon 071 224 44 51

Öffnungszeiten

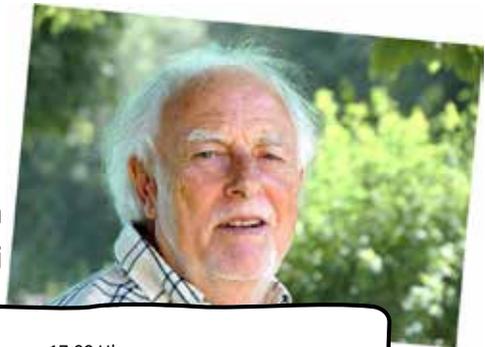
Mi 14 bis 17 Uhr und Fr 17 bis 20 Uhr

jeden 2. Freitag Oberstufentreff 20-22 Uhr

**Instagram:** @offenejugendarbeitwest

**Facebook:** Offene Jugendarbeit West

## St. Galler-Geschichten mit Walter Frei



6. Oktober um 17.00 Uhr

### Die Reformation in St. Gallen

Bürgermeister Vadians Verhalten zu den sanften und zu den radikaleren Aufbrüchen

2. November um 17.00 Uhr

### Bruder Klaus von Flüe

Gottsucher, Bergbauer und Soldat, Eremit und Vermittler

### OFFCUT Materialmarkt, Ulmenstrasse 5, St. Gallen

ohne Anmeldung, Eingang via Rampe, Kollekte

Walter Frei, 071 278 12 64

[walterfrei@stgaller-geschichten.org](mailto:walterfrei@stgaller-geschichten.org)





**Pflegeheim**  
**St. Otmar**



## **Restaurant OTMAR**

Wir verwöhnen Sie gerne mit einem

**Mittagessen von 11.00 bis 13.00 Uhr**

**Montag bis Sonntag**

**Reservation empfehlenswert**

Geniessen Sie in angenehmer Gesellschaft ein feines und ausgewogenes Essen mit Auswahlmöglichkeit zu günstigen Preisen.

Es besteht auch die Möglichkeit zum gemütlichen Zusammensein bei

**Kaffee und Kuchen**

**13.00 bis 16.30 Uhr**

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

Auf unserer Homepage [www.otmarsg.ch](http://www.otmarsg.ch) finden Sie den wöchentlichen Menüplan und andere interessante Informationen mit Fotos über unser Haus.

**PFLEGEHEIM ST. OTMAR, ST. GALLEN, Schönauweg 5**

**Tel. 071 274 47 47, [info@otmarsg.ch](mailto:info@otmarsg.ch)**

## **Ihr Vorhangspezialist in der Region**

Vorhänge

Tischwäsche

Kissen

Accessoires

Beschattung



**Schönbrunnstrasse 14 9000 St. Gallen 071 352 50 55 [www.ewag-vorhangwelt.ch](http://www.ewag-vorhangwelt.ch)**

umfassende Auswahl für jeden Geschmack

grosser Showroom

kostenlose Heimberatung

Massanfertigungen

Vorhangkonfigurator auf unserer Homepage



**EWAG**  
VORHÄNGE



## Programm

### Begegnung



**ElternCafé**  
jeden Montag für Eltern mit und ohne Kleinkindern

09:15–11:15

Spielen, austauschen, gemütliches Zusammensein  
04.11 mit Mütter-/Väterberatung

Ort: [tiRumpel](#)



**HEKS Gartentreffen**  
jeden Dienstag

09–11

Gemeinsam gärtnern und Deutsch sprechen, bis zum  
29.10. auf der Brache

Ort: [Brache Lachen](#)



**Frauen Lachen**  
Kochen, plaudern, austauschen

09–11

Frauen aus aller Welt begegnen sich und tauschen  
aus, 27.09 | 08.11 |

Ort: [tiRumpel](#)

### Kurse



**Malatelier für Alle und Eltern-Kind-Malen**  
ca. alle zwei Wochen im Atelier beim Kinderlokal

09:15–11:15

Malen und Gestalten, Eintritt frei, Kollekte  
21.10 | 04.11 |

Ort: [tiRumpel](#)



**Yoga für Alle**  
Yoga für Alle

18:30–19:45

für Gross + Klein, fließend + sanft für Alle,  
Kollekte, mit oder ohne Anmeldung

Ort: [tiRumpel](#)



**Kreativ-Raum für Alle**  
Offenes Atelier für Erwachsene

13:30– 15:30

Ausdruck und Kreativität, Anmeldung erwünscht,  
Kollekte 21.10 | 04.11 |

Ort: [tiRumpel](#)

### Information



**QuartierSchalter**  
jeden Dienstag Nachmittag

16:30–19

Raum für Fragen und Anliegen, kostenlos, ohne  
Anmeldung, während Schulferien geschlossen

Ort: [tiRumpel](#)



## Kinder



### Kindertreff

14-17

jeden Mittwoch für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren

Komm auch! Basteln, spielen, kochen, lachen + vieles mehr, nach den Herbstferien im tiRumpel

Ort: [Waldaupark/tiRumpel](#)

### Maitli\*treff

15-17:30

jeden Donnerstag für alle Mädchen\* von 4 bis 12 Jahren

Bauen, spielen, basteln, tanzen, kochen und vieles mehr

Ort: [tiRumpel](#)

### Buebe\*treff

15-17:30

jeden Freitag für alle Knaben\* von 4 bis 12 Jahren

Bauen, spielen, kämpfen, lachen, kochen und vieles mehr

Ort: [tiRumpel](#)

### Herbstwoche auf der Brache

14-17

Eine Woche auf der Brache!

30.9. bis 4.10. für Kinder ab 4 Jahren, Basteln, spielen, kochen, bauen. Kleines Abschlussfest am Freitag ab 16 Uhr  
Wetterfeste Kleidung

Ort: [Brache Lachen](#)

### tiRumpelTopf

15.30-18.30

montags etwa zweimal im Monat

wir kochen wieder feine Gerichte aus aller Welt!  
Start ab November. Daten demnächst online!

Ort: [tiRumpel](#)

## Diverses



### Schenk mir eine Geschichte -Tigrinya

Erzählstunde in Tigrinya

02.11 | 14-11:30

Bibliothek Katharinen

Kinder ab 3 Jahren mit Muttersprache Tigrinya in Begleitung

Ort: [Katharinen](#)

#### eine schöne Zusammenarbeit mit

Frauen Lachen	Carola	071 224 05 34
Pro Senectute	Sandra	071 227 60 08
Yoga	Ishtar	077 435 43 41
Elterncafé	Kathrin	077 458 48 70
Malatelier	Sandra	079 303 26 13
HEKS Neue Gärten	Adelheid	076 476 83 82
Valida	Jeremias	079 520 98 84
Verein tiRumpel	Kathrin	077 458 48 70

#### Informationen:

Verein tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen  
071 277 27 87  
[info@tirumpel.ch](mailto:info@tirumpel.ch)  
[tirumpel.ch](http://tirumpel.ch)  
[brachelachen.ch](http://brachelachen.ch)

#### Orte

[tiRumpel](#) Stahlstrasse 3, St.Gallen[Brache Lachen](#) Schönaustrasse 68, St.Gallen

### Land unter in St.Gallen

Viele freuten sich am 31.07. auf den kommenden Feiertag, hatten Pläne für Ausflüge geschmiedet, mit Familie und Freunden abgemacht. Verschiedene Apps warteten zwar vor "viel Regen", aber dass es in St.Gallen mal regnet, ist grundsätzlich nichts Spezielles. Speziell war dann jedoch der heftige Wind, welcher ungewöhnlich viel Laub von den Bäumen holte und somit die Abflüsse auf den Strassen und Gehwegen verstopfte. Der einzige Weg für das Wasser war dann nur noch in die Kellerräume, Tiefgaragen und Einstellplätze.

Für die Milizfeuerwehr St.Gallen hiess es somit, ab in die Uniformen, alles an Wasserwehr-Material einpacken, was die Depots hergaben und die Einsätze abarbeiten. An diesem Abend, der anschliessenden Nacht sowie folgenden Tag waren nicht nur ein Zug oder eine Kompanie im Einsatz – die gesamte Berufs- sowie Milizfeuerwehr St.Gallen, und sogar der Zivilschutz waren notwendig, um die Wassermassen Herr zu bewältigen.

Einen ganz grossen Dank geht an die Bevölkerung, besonders ihre Geduld und Tatkraft. Auf jeden Fall wollen wir überall sofort helfen, doch Wasserwehr braucht Zeit, und die Orte können nur einzeln nacheinander abgearbeitet werden. Ebenfalls einen herzlichen Dank für die dankbaren Worte und die ein oder andere Tasse Kaffee zu später Stunde. Für viele von uns hiess es nach einer



*Eine spezielle Ansichtskarte aus meiner Sammlung:  
St.Gallen – Bahnhofplatz  
Irabach-Überschwemmung 1. Juni 1904  
(So schlimm war es zum Glück am 31.10.2024 nicht!)*

kurzen Nacht wieder raus, entweder als Ablösung erneut in Einsatz, trotz Feiertag arbeiten gehen oder zu Familienverabredungen.

#### EEE

An sogenannten Ersteinsatzelement wurden pro Tag 5 Einsätze absolviert. In der ganzen Umgebung wurden von verschiedenen Feuerwehren je ein Posten mit einem Einsatzzenario bereitgestellt. In Gruppen von etwa 10-15 Feuerwehrkameradinnen und -kameraden wurden die zugeteilten Posten angefahren und der Übungs-Einsatz durchgeführt. Verschiedene Schwerpunkte wurden thematisiert und trainiert. Eine tolle Gelegenheit, bereits Bekanntes zu festigen, Neues mit auf den Weg zu nehmen und einen spannenden Tag mit seine Feuerwehrkameradinnen und -kameraden zu verbringen.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West  
Hptm Alex Cerdan / Lt Miriam Hefti

**Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones**

wohlfühlfüäss



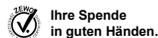
Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

079 623 96 28  
www.fusspflege-simonemoser.ch

# winterhilfe

St. Gallen  
 Rosenbergstr. 69, 9000 St. Gallen  
 Telefon 071 222 12 91  
[sg.winterhilfe.ch](http://sg.winterhilfe.ch)

Weil Armut in der Schweiz oft unsichtbar ist.



Postfinance  
 IBAN CH57 0900 0000 9000 7511 8  
 Danke für Ihre Spende.

Heute leben in St. Gallen wieder mehr Menschen in Armut. Mit Ihrer Spende leisten wir schnelle Hilfe.



Jetzt mit TWINT spenden!

-  QR-Code mit TWINT-App scannen
-  Betrag und Zahlung bestätigen



## Altersheime Sömmerli - seit über 100 Jahren im Quartier verwurzelt

### Ferienzimmer – Schnupperzeit – Ein neues Zuhause

In unseren komfortabel ausgestatteten Zimmern können wir Ihnen alle Möglichkeiten, abgestimmt auf Ihre individuellen Wünsche, bieten. Gerne nehmen sich Herr Roland Knöpfli oder Frau Catrina Hackenberg Zeit für Sie, beraten Sie und machen auch eine persönliche Führung durch unsere Häuser. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Verein Altersheime Sömmerli  
 Sömmerlistrasse 45  
 9000 St. Gallen  
 071 272 18 00 / [verwaltung@soemmerli.ch](mailto:verwaltung@soemmerli.ch) / [www.soemmerli.ch](http://www.soemmerli.ch)

**Wohnen wie zu Hause, nur bequemer.**  
**Eine echte Alternative zu einer eigenen Wohnung.**

**TAG DER  
BETREUENDEN  
ANGEHÖRIGEN**

**30.10.**



## Aktionstage betreuende und pflegende Angehörige

**Anlässlich des interkantonalen Tages der betreuender und pflegender Angehörigen am 30. Oktober finden in der Stadt St. Gallen zahlreiche Veranstaltungen statt. Mit ihnen wird den Angehörigen gedankt und auf ihre wichtige Rolle aufmerksam gemacht.**

Viele Menschen mit Unterstützungsbedarf und gesundheitlichen Einschränkungen wohnen in der vertrauten Umgebung. Oftmals ermöglichen dies pflegenden und betreuenden Angehörige. Sie leisten viel für Ihre Angehörigen und für die ganze Gesellschaft.

### Anlässe des Dankes und der Anerkennung in der Stadt St.Gallen

Auch im Jahr 2024 gibt es zahlreiche Möglichkeiten für Angehörige und Interessierte, sich zu informieren oder an einem geselligen Anlass dabei zu sein. Es handelt sich um Referate, Weiterbildungen, ein grosses Fest der Anerkennung am Samstag, 26. Oktober und einen ökumenischer Dankesgottesdienst in der St. Laurenzkirche am 30. Oktober um 18.30 Uhr. Eine Plakatkampagne in der Innenstadt schafft Bewusstsein für die gesamt-

gesellschaftlichen Leistungen von pflegenden und betreuenden Angehörigen.

### Kostenlose Betreuung zu Hause während den städtischen Anlässen

Brauchen Angehörige während der Teilnahmen an den Anlässen Betreuung, dann übernimmt die Stadt die Kosten. Dann melden Sie sich bei der Dienststelle Gesellschaftsfragen. Die Betreuung wird von der Stadt St.Gallen finanziert und ist für sie kostenlos.

### Weitere Auskünfte

Marlen Rutz Cerna  
Dienststelle Gesellschaftsfragen  
Stadt St.Gallen  
+41 71 224 54 18  
marlen.rutzcerna@stadt.sg.ch

### Veranstaltungen

Auf dieser Webseite:  
**[www.stadtsg.ch/betreuendentag](http://www.stadtsg.ch/betreuendentag)**

[stadtsg.ch/betreuendentag](http://stadtsg.ch/betreuendentag)





## Invasive Neophyten gegen einheimische Sträucher tauschen

Invasive Neophyten sind aus dem Ausland eingeführte Pflanzen, welche besonders konkurrenzstark sind und einheimische Arten verdrängen. Einige Neophyten kommen als Zierpflanzen in unsere Gärten. Von dort können sie sich sehr schnell in umliegende Lebensräume ausbreiten. Dazu gehören beispielsweise der Kirschlorbeer und der Sommerflieder. Der Kirschlorbeer breitet sich stark in Wäldern aus und verhindert die Waldverjüngung. Sommerflieder können vor allem Kiesflächen und Flussufer vollständig überwuchern. Einheimische Sträucher im Garten unterstützen die natürliche Vielfalt, bieten unseren Schmetterlingen und ihren Raupen sowie den Vögeln Nahrung und leisten damit einen sehr wichtigen Beitrag an die Biodiversität im Siedlungsraum.

Um unsere einheimische Vielfalt langfristig zu schützen, ist es wichtig, Neophyten in den Gärten zu entfernen. Im Rahmen einer Sträucher-Tauschaktion können invasive Neophyten kostenlos entsorgt und gegen einheimische Sträucher getauscht werden. Die Aktion wird von BirdLife St.Gallen Bodensee organisiert und von Hänni Gartenbau – Landschaftsarchitektur AG und Stadtgrün St.Gallen unterstützt. Wenn Kirschlorbeer, Sommerflieder oder Essigbäume aus dem Garten samt Wurzel abgegeben werden, können kostenlos bis zu 10

einheimische Sträucher pro Postadresse mitgenommen werden. Neben der Tauschaktion können zudem einheimische, wurzelnackte Sträucher zu einem günstigen Preis bezogen werden.



### Bestellung und Anmeldung

Bestellscheine können bis zum 17. Oktober per E-Mail ([birdlife.sgb@gmail.com](mailto:birdlife.sgb@gmail.com)) angefordert werden. Die Bestellung der gewünschten Sträucher ist bis zum 25. Oktober möglich.

### Tausch und Abgabe

Samstag, 9. November 2024, 9 -12 Uhr, Hänni Gartenbau- und Landschaftsarchitektur AG, Mingerstrasse 7, 9014 St.Gallen. Weitere Informationen auf [www. birdlife-stgallen-bodensee.ch](http://www.birdlife-stgallen-bodensee.ch)

### Städtischer Neophytensack

Mit dem Neophytensack der Stadt können invasive Neophyten ebenfalls kostenlos entsorgt werden. Die Säcke mit invasivem Pflanzengut werden mit der wöchentlichen Kehrachtsammlung mitgenommen und der Verbrennung zugeführt. Die Säcke können unter anderem bei der Lachen Drogerie abgeholt werden. Weitere Infos sind zu finden unter: [www.stadtsg.ch/ neophyten](http://www.stadtsg.ch/neophyten)

## Die Apotheke in Ihrem Quartier



## Wir beraten Sie gerne Gesund bleiben. Gesund werden.

West Apotheke, 9013 St.Gallen  
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner  
Arzt und Apotheker ETH  
Zürcherstrasse 31, Postfach  
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57



# Eiszeit im Naturmuseum St.Gallen

St.Gallen unter einer 1000 Meter dicken Eisdecke: heute unvorstellbar, während der Eiszeit Realität. Das gegenwärtige Eiszeitalter begann vor 2.6 Millionen Jahren: Seither wechseln sich längere Kalt oder Eiszeiten mit kürzeren Wärmephasen ab. Die vorerst letzte Eiszeit endete vor rund 12 000 Jahren und hinterliess eine durch Gletschervorstösse geprägte Landschaft. Die Ausstellung des Naturmuseums Olten bietet einen faszinierenden Einblick in diese Welt. Einerseits zeigt sie die Landschaftsformen anhand von Bildern aus der kanadischen Arktis, andererseits auch die damals bei uns lebenden Tiere. Darunter ist das mächtige Mammut, exklusiv in St.Gallen als neue Skelettrekonstruktion zu sehen. Beinahe zum Leben erweckt wird auch der ausgestorbene Höhlenbär mit einer nach neusten Erkenntnissen erstellten Rekonstruktion aus unserem Präparatorium.



Naturmuseum: Eiszeit

## Vernissage

Fr 11. Oktober 2024, 19–21 Uhr  
Eröffnung der neuen Ausstellung  
«Eiszeit» des Naturmuseums Olten.

## Begrüssung und Einführung ins Thema

Dr. Matthias Meier, Direktor Naturmuseum St.Gallen.

## Vorstellung der Ausstellung

Pia GeigerSchütz, Stellvertretende Leiterin und wissenschaftliche Mitarbeiterin, Haus der Museen / Naturmuseum Olten.

## Mammut und Höhlenbär:

Zwei ganz besondere Ergänzungen

Dr. Matthias Meier, Direktor Naturmuseum St.Gallen.  
Anschliessend Besichtigung der Ausstellung und Apéro



Schneehuhn im Sommergefieder mit Küken – sie gehörten bereits zur Tierwelt der Eiszeit.



Mammuten sind perfekt angepasst an ein Leben am Eisrand. Heute kommen sie nur noch in der Arktis vor.

### Museum à la carte

Private Führungen für Sie und Ihre Gruppe durch die aktuelle Sonderausstellung.  
Anfragen: [info@naturmuseumsg.ch](mailto:info@naturmuseumsg.ch)

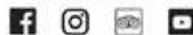
### Naturmuseum St.Gallen

Rorschacher Strasse 263  
CH-9016 St.Gallen  
T 071 243 40 40  
[www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)  
Bus Nr. 1 Richtung Stephanshorn  
bis Haltestelle «Naturmuseum»

### Öffnungszeiten

Di–So 10–17 Uhr durchgehend geöffnet  
Mi 10–20 Uhr Abendöffnung  
Geschlossen:  
24., 25., 31. Dezember 2024,  
1. Januar 2025

Besuchen Sie uns auch auf:



# RYSER

Optik & Akustik



**Qualifizierte Sehberatung, Brillen und  
Kontaktlinsen am Marktplatz St. Gallen  
Telefon 071 222 31 23**

## Carrosserie Enzler



In unserer Werkstatt kümmern wir uns um die Behebung der Schäden an Ihrem Fahrzeug wie:

Unfallschäden  
Hagelschäden  
Rostschäden  
Scheibenersatz  
MFK-Bereitstellen

Wir bieten eine sehr hohe Qualität zu einem fairen Preis: Gerne überzeugen wir Sie!

**carrosserie suisse**

Andreasstrasse 5 | 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 16 79 | alther@carrosserie-enzler.ch  
[www.carrosserie-enzler.ch](http://www.carrosserie-enzler.ch)

## Unser Jubiläumsangebot

**SIT&SLEEP**



### Ecksofa Positano

280 x 180 cm | CHF 1'990.-

Ulmenstrasse 9 | St. Gallen | 071 279 20 20 | [sitandsleep.ch](http://sitandsleep.ch)

## Bridgeclub St.Gallen

*Hildegard Manser.* Der Bridgeclub St.Gallen wurde im Jahre 1989 gegründet. Ursprünglich spielte man in verschiedenen Restaurants in St.Gallen. Im Jahre 1995 bezog der Club das erste Vereinslokal an der St.Leonhardsstrasse. Im Jahre 2020 erfolgte dann der Umzug an die Frongartenstrasse 11, wo der Club auch heute noch ist. Über 80 Aktivmitglieder spielen am Montag- und Mittwochabend sowie am Freitagnachmittag Bridge. Gespielt wird jeweils zu viert mit französischen Karten. In einer ersten Phase versuchen die Paare, sich durch gelernte Codes ihr Blatt, das sie in den Händen halten, mitzuteilen. Sie kämpfen um das Recht, die Anzahl der Stiche zu bestimmen, sowie, ob mit oder ohne Trumpf gespielt wird. Regelmässig bietet der Bridgeclub St.Gallen Anfängerkurse an. Bridge ist ein echter DENKSPORT. Es bringt sie dazu, sich die Spieltechnik anzueignen, logisch und dennoch phantasievoll zu denken und Strategien zu entwickeln. Das Spiel verbindet Menschen. Es ist eine Gelegenheit, den Freundeskreis zu erweitern. Bridge wird oft als Schach mit Karten beschrieben.

### Anfängerkurs

Freitag, 4.Oktober 24, 19.30 Uhr  
10 Abende  
Bridgeclub St.Gallen  
I.Zurschmiede  
079 521 09 78  
bcs-g-ausbildungen@gmx.ch  
<https://www.bridgewebs.com/stgallen>



# BRIDGE

Das mit Abstand spannendste Kartenspiel.

## Anfängerkurs Bridge mit Pien van Soest, dipl. Bridge-Expertin

Beginn: Freitag, 4. Okt. 24, 19.00 Uhr  
Ort: Bridgeclub St. Gallen, Frongartenstr. 11  
Dauer: 10 Kursabende (jeweils Freitag) à 2 ½ h  
Kosten: CHF 300.- inkl. Material

Anmeldung: Isabelle Zurschmiede  
Informationen: bcs-g-ausbildungen@gmx.ch  
Tel. 079 521 09 78

<https://www.bridgewebs.com/stgallen/>



# Dank uns Zuhause bleiben. Mehr Alltag möglich machen.

## Wir bieten

Allgemeine Pflege  
Psychoziale Pflege  
Pflege bei Demenz  
Unterstützung im Alltag  
Wundbehandlung  
Palliative Pflege



**Spitex St.Gallen AG**  
[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)  
Tel. 071 277 66 77



Gönnerverein St.Gallen

**SPITEX**

## St.Gallen heizt nachhaltig ein

**St.Galler Fernwärme ist eine Erfolgsgeschichte: Getragen vom Stimmvolk, vom Willen zur Energiewende – und von den Mitarbeitenden der St.Galler Stadtwerke.**

Die St.Galler Fernwärme ist ein Jahrhundertprojekt. Sie trägt wesentlich dazu bei, die CO<sub>2</sub>-Emissionen unserer Stadt im Sinne des Energiekonzepts 2050 nachhaltig zu reduzieren. Unter Fernwärme versteht man die zentrale Versorgung von Gebäuden mit Heizwärme und Warmwasser. St.Gallen nutzt dafür hauptsächlich die Abfallwärme des Kehrlichtheizkraftwerks. Damit lassen sich grosse Mengen an fossilen Brennstoffen einsparen.

Im November 2023 hiessen 86,6 Prozent der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Stadt St.Gallen den Kredit über 155 Millionen Franken für die letzten beiden Ausbauphasen 3 und 4 gut. Phase 3 startet im Jahr 2025.

Das Quartier Lachen ist grösstenteils an das Fernwärmenetz angeschlossen – lediglich die Badstrasse fehlt noch. Diese wird mit den letzten beiden Ausbauschritten an das Fernwärmenetz erschlossen. Im Quartier Lachen befindet sich zudem die Fernwärmezentrale Waldau, welche eine zentrale Funktion im Fernwärmenetz übernimmt. Die Zentrale wird zur Verteilung der Wärme und Gewährleistung der Versorgungssicherheit genutzt.

Nermin Dizdarevic, Roman Gmür und Michael Stang geben stellvertretend für das Fernwärme-Projektteam der sgsw einen Einblick in ihre Arbeit.



*Stellvertretend für die Fernwärme-Mitarbeitenden der St.Galler Stadtwerke stehen hier Nermin Dizdarevic, Roman Gmür und Michael Stang (v.l.) in der Fernwärmezentrale Waldau.*

**Lesen Sie den vollständigen Bericht zum Fernwärmeausbau:**

Mit dem Newsletter der St.Galler Stadtwerke bleiben Sie rund um Energie-Themen auf dem neusten Stand:

[www.sgsw.ch/newsletter](http://www.sgsw.ch/newsletter)





	Ansperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
<b>Arbeit mit Familien</b>	Ramona Casanova-Baumgartner	071 224 05 53 <a href="mailto:ramona.casanova@kathsg.ch">ramona.casanova@kathsg.ch</a> <a href="http://www.kathsg.ch/familien">www.kathsg.ch/familien</a>	Pfarrzentrum St.Otmar Grenzstr. 10	
<b>Brache Lachen</b>	Kathrin Rieser	<a href="http://www.brachelachen.ch">www.brachelachen.ch</a>	Schönaustrasse	Siehe S. 14
<b>Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)</b>	Stefan Eiterlin	071 535 37 53	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 19.40 h
<b>CEVI St.Gallen</b>	Marion Jaksch Regula Sandgaard-	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
<b>ELKI-Turnen</b>	Lukas Bucheli	078 629 81 51	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.30- 18.15 h
<b>Evangelische Kinder- und Jugendarbeit</b>	Jessica Mühlematter	071 278 30 68 <a href="mailto:jessica.muehlematter@straubenzell.ch">jessica.muehlematter@straubenzell.ch</a> <a href="http://www.straubenzell.ch">www.straubenzell.ch</a>	Oberstr. 298	
<b>Familiengarten-Verein Feldli</b>	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
<b>Familiengarten-Verein Waldau</b>	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
<b>Fussballclub FC Fortuna St.Gallen</b>	René Bühler	079 195 06 79 <a href="mailto:praesident@fcfortuna.ch">praesident@fcfortuna.ch</a>	Vereinslokal Sportplatz Kreuzbleiche	Der Präsident gibt gerne Auskunft.
<b>Fraueingemeinschaft St.Otmar</b>	Gabi Stieger	071 277 36 78 <a href="mailto:gmastieger@bluewin.ch">gmastieger@bluewin.ch</a>		Halbjahres- programm
<b>FrauenLachen</b>	Kath. Sozialdienst Z Carola Zünd Frongartenstrasse 11 9000 St. Gallen	071 224 05 34 <a href="mailto:carola.zuend@kathsg.ch">carola.zuend@kathsg.ch</a>	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
<b>Frausportverein St.Otmar St.Gallen</b>	Brigitte Corrodi	077 428 55 90, <a href="mailto:1corrodi@bluewin.ch">1corrodi@bluewin.ch</a>	Turnhalle Feldli	Dienstag 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
<b>Frauen Korbballgruppe KB</b>	Lydia Menet	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
<b>Generationsverbindende Arbeit Evang. Kirchgemeinde Straubenzell</b>	Claudia Rufer Ritter Zürcher Strasse 217 9014 St. Gallen	Tel. 071 272 60 71 <a href="mailto:claudia.rufer@straubenzell.ch">claudia.rufer@straubenzell.ch</a>		
<b>Gemeinde von Christen</b>	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvcstgallen.ch">www.gvcstgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kmzellweger@erweckt.ch">kmzellweger@erweckt.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
<b>HEKS Neue Gärten / Gärten für MigrantInnen</b>	Adelheid Karli	076 476 83 82 <a href="mailto:adelheid.karli@heks.ch">adelheid.karli@heks.ch</a>	Sommer: Brache Lachen/Kirche Lachen Winter: tiRumpel	Dienstag, 9-11 h
<b>Interessengemeinschaft IG Reifes Lachen</b>	Sandra Stark Pro Senectute	071 227 60 08 (Mi – Fr) <a href="mailto:sandra.stark@sg.prosenectute.ch">sandra.stark@sg.prosenectute.ch</a>		Zusammenkünfte: Infos bei S. Stark
<b>Jugendtreff LollyPop</b>		071 224 42 20	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
<b>Jubla St.Otmar-Rietbüsli</b>		<a href="mailto:joana.staub@gmail.com">joana.staub@gmail.com</a> <a href="http://www.jubla-stor.ch">www.jubla-stor.ch</a>	Paradiesstrasse 40	Samstag, 14.00 h
<b>Männerriege BTV</b>	René Frontsch	077 533 72 83 <a href="mailto:rfrontsch@bluewin.ch">rfrontsch@bluewin.ch</a>	Turnhalle Schönau	Do 18.30-20 h
<b>Männervereinigung St.Otmar</b>	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
<b>Meter – ein Verein</b>	Lea Giezendanner, Vereinspräsidentin	<a href="mailto:info.metersg@gmail.com">info.metersg@gmail.com</a> meter-sg.ch	Ulmenstr. 5	Mi: 14-20 Do und Fr: 17-20 Sa und So: 10-16
<b>Ministranten St. Otmar</b>	Barbara Walsler	071 224 06 11 <a href="mailto:barbara.walsler@kathsg.ch">barbara.walsler@kathsg.ch</a>	Grenzstr. 10	
<b>Otmarmusik</b>	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamtsaal	
<b>Pfadi Zentrum</b>	Thomas Fuhrer Grenzstrasse 10 9000 St. Gallen	071 224 06 17 <a href="mailto:thomas.fuhrer@kathsg.ch">thomas.fuhrer@kathsg.ch</a> <a href="http://www.pfadi-zentrum-sg.ch">www.pfadi-zentrum-sg.ch</a>	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen</b>	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b	Sonntag 09.45 h
<b>Primarschulhaus Feldli</b>	Rachel Diem-Rohrer	071 499 14 76 <a href="mailto:rachel.diem@edu.stadt.sg.ch">rachel.diem@edu.stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
<b>Primarschulhaus Schönenwegen</b>	Diana Willi	071 499 25 00 <a href="mailto:diana.willi@edu.stadt.sg.ch">diana.willi@edu.stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	



	<b>Ansperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>Pro Senectute Hilfe und Betreuung</b>	Gertie König	071 227 60 05 <a href="mailto:gertie.koenig@sg.prosenectute.ch">gertie.koenig@sg.prosenectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
<b>Pro Senectute Besuchsdienst</b>	Birgit Janka	071 277 60 15 <a href="mailto:birgit.janka@sg.prosenectute.ch">birgit.janka@sg.prosenectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Do 08.00 – 10.00 h
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Christoph Schefer	081 413 42 85 079 527 39 90	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Oberstufe West Oberstufenschulhaus Schönau</b>	Rolf Breu	071 499 28 39 <a href="mailto:rolf.breu@edu.stadt.sg.ch">rolf.breu@edu.stadt.sg.ch</a>	Schönaustr. 82	
<b>RépairCafé St.Gallen</b>		<a href="mailto:info@repaircafe.sg">info@repaircafe.sg</a>	Ulmenstrasse 5	Mittwoch 19.00 bis 20.00 h
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
<b>Royal Rangers 56</b>	Mirjam Vetter Lukas Zimmerli	071 571 34 22 <a href="https://56.royalrangers.ch/#welcome">https://56.royalrangers.ch/#welcome</a>	Pfimi- Kirche Waldau Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Ruum42 Hackerspace St.Gallen</b>	Paul Jaros	<a href="mailto:info@ruum42.ch">info@ruum42.ch</a> <a href="http://ruum42.ch">http://ruum42.ch</a>	Andreasstrasse 5	Di und Do 18.30 – 22.00
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Francisca Garcia	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>Seniorenrat der Stadt St.Gallen</b>	Susanna Gächter Meienbergstrasse 11 9000 St. Gallen	071 245 45 43 / 079 358 19 76 <a href="mailto:praesidium@srsq.ch">praesidium@srsq.ch</a> <a href="http://www.srsq.ch">www.srsq.ch</a>		Antragsformular bei der Präsidentin erhältlich
<b>Senioren-Turngruppe Pro Senectute</b>	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 <a href="mailto:st.gallen@sg.pro-senectute.ch">st.gallen@sg.pro-senectute.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger	071 352 62 92 <a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Tagesbetreuung Gerbeweg</b>	Barbara Spycher Reetz	071 499 29 45 <a href="mailto:barbara.spycher@stadt.sg.ch">barbara.spycher@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tagesbetreuung Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 499 22 82 <a href="mailto:peter.lutz@stadt.sg.ch">peter.lutz@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Tennisclub St. Otmar</b>	Manuel Tiziani	071 222 66 40 <a href="mailto:manuel.tiziani@olmartennis.ch">manuel.tiziani@olmartennis.ch</a> <a href="http://www.olmartennis.ch">www.olmartennis.ch</a> <a href="http://www.facebook.com/olmartennis">www.facebook.com/olmartennis</a>	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
<b>tiRumpel Kinderlokal</b>	Kathrin Rieser 071 277 27 87	<a href="mailto:info@tirumpel.ch">info@tirumpel.ch</a> <a href="http://www.tirumpel.ch">www.tirumpel.ch</a>	Stahlstrasse 3	Siehe Seite 14
<b>Otmars Theater</b>	Clara Weibel	071 277 59 69 <a href="http://www.olmarstheater.ch">www.olmarstheater.ch</a>		
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Martin Landolt	071 424 01 01	Zwysyigstr. 28	
<b>Yesprit Jugendarbeit</b>	Thomas Fuhrer	071 224 06 17 <a href="mailto:thomas.fuhrer@kathsg.ch">thomas.fuhrer@kathsg.ch</a> <a href="http://www.yesprit.ch">www.yesprit.ch</a>	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	



**Chunsch au  
zum Zmittag?**

Foto: Sbr/Alex/Photocase

**Frisch – saisonal – regional.**

So kochen wir täglich  
(ausser samstags)  
einen feinen Zmittag.

**Kosten:** 14.– bis 17.–  
Monatsabo 250.–,  
spezielle Familientarife

**Anmeldung**

bis spätestens 8:30 Uhr:  
071 277 47 94 oder  
essen@soemmerli-treff.ch

**Zmittag gibt es ab 11:30 Uhr**  
an der Zwyszigstrasse 20.

**Menü und Infos:**



**von Mensch zu Mensch ... St.Gallen**

**Blumen Lachen**  
Zürcherstrasse 33  
9000 St.Gallen  
071 278 66 56  
www.blumenlachen.ch

**Wir sind für Sie da am**  
Mo-Mi / Fr 08.00-12.00  
13.30-18.30  
Do 08.00-12.00  
Sa 08.00-16.00



**MP KOSMETIK  
& FUSSPFLEGE**

**Norbert M. Morser**  
Dipl. Fusspfleger

**Pittaya Baotum**  
Dipl. Kosmetikerin



**Professionelle  
Fusspflege**

**Klassische  
Gesichtsbehandlung**

**Zürcherstrasse 68 | 9000 St.Gallen | 071 277 24 26  
079 841 72 82 | info@mp-kosmetik.ch | www.mp-kosmetik.ch**

## Möchten Sie mit uns Ihr Wohnumfeld gestalten?

### Herzlich Willkommen in der Interessengruppe (IG) Reifes Lachen



Wohnen Sie im Quartier Lachen und sind im Pensionsalter?

Die Interessengruppe (IG) Reifes Lachen ist eine Gruppe von Seniorinnen und Senioren, die sich engagiert für ein lebens- und altersfreundliches Wohnquartier. Vertreten sind Organisationen aus der Alters- und Quartiersarbeit, z.B. Kirchgemeinde, tirumpel, Quartiersverein, Pro Senectute und andere. Moderiert werden die Treffen von einer Sozialarbeiterin der Pro Senectute.

Etwa alle sechs Wochen kommen wir zusammen und

- tauschen aus, was für Anlässe im Quartier stattfinden
- ermöglichen Begegnungen, z.B. „Plaudern & Boule-Spielen“ im Pärkli an der Dürrenmattstrasse
- nehmen Anliegen und Beobachtungen

von Seniorinnen und Senioren auf und setzen uns für Lösungen ein

- machen unseren öffentlichen Raum barrierefrei, beispielsweise konnten wir erreichen, dass ein Straßenübergang für Personen mit Handicap verbessert wurde
- und vieles mehr

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Nehmen Sie unverbindlich mit uns Kontakt auf und besuchen Sie uns. Auch Sie können mitwirken und sind jederzeit herzlich willkommen! Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

### Kontakt zur IG Reifes Lachen:

Sandra Stark, Pro Senectute Stadt St. Gallen, 071 227 60 08, [sandra.stark@sg.prosenectute.ch](mailto:sandra.stark@sg.prosenectute.ch)



## Advent, Advent, ein Lichtlein brennt...

Die Tage werden dunkler und schon bald feiern wir wieder die besinnlichste Zeit des Jahres..

Auch diesen Advent wollen wir diese besondere Zeit gemeinsam im Quartier feiern.

**Adventsfenster:** An jedem Tag des Advents soll ein anderes Fenster im Quartier aufleuchten. Wenn auch du Lust hast, ein Fenster (oder ähnlich, darin besteht die Kunstfreiheit) zu schmücken, dann melde dich bitte bei Christine Egli, 079 408 76 40 (WhatsApp) oder [egli.christine@gmail.com](mailto:egli.christine@gmail.com)

Falls du Lust hast, auf einen Apéro oder eine wärmende Suppe einzuladen, kannst du dies gerne in der Anmeldung vermerken.



Es wäre schön, wenn möglichst viele Quartierbewohner auch 2024 gemeinsam feiern.



**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

## Wir suchen tatkräftige Frauen

**Wohnen Sie in der Stadt St.Gallen und möchten als Haushelferin Ihre Lebenserfahrung, Ihr Wissen und Können einbringen?**

Sie unterstützen unsere Kundinnen und Kunden im hohen Alter vor allem bei Hausarbeiten und vielen anderen Handreichungen, die der Alltag erfordert.

Für uns sind klare Regelungen, Stundenlohn, Spesenvergütung und Versicherungen eine Selbstverständlichkeit. Sie bestimmen den zeitlichen Umfang Ihres Engagements selbst und sind willkommen, ob Sie vier oder auch mehr Stunden pro Woche leisten möchten.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich.

**Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen  
Gertie König · 071 227 60 05**

Inserate

**Beschriftungen  
Signaletik  
Leuchtwerbung**

# FOLIX

FOLIX Reklametechnik AG  
Zürcher Strasse 66b | 9000 St. Gallen  
071 383 43 83 | [info@folix.ch](mailto:info@folix.ch) | [folix.ch](http://folix.ch)



## Wir sind in Ihrer Nähe. Gerade, wenn mal etwas schief geht.

Walter Renzetti, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 277 72 28, [walter.renzetti@mobiliar.ch](mailto:walter.renzetti@mobiliar.ch)

**Büro West**  
Zürcherstrasse 33, 9000 St. Gallen – Lachen  
T 071 277 71 70, [stgallen@mobiliar.ch](mailto:stgallen@mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

1706088



**Pflegeheim  
St. Otmar**

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

**Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):**

Freitag, 4. Oktober 14.30-15.30 Uhr  
**Diavortrag** „Die 3 Bodenseeinseln, Reichenau, Mainau und Lindau“

Mittwoch, 23. Oktober 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty** mit Trio «Hunger oder Durst»

Dienstag 5. November 19.00-20.30 Uhr  
**Lichtfeier** für Angehörige von verstorbenen Bewohnenden

Freitag 15. November 14.30-15.30 Uhr  
**Diavortrag** Tom Rüttgers, Teneriffa und Südwesten der USA

Samstag, 16. November 14.30-15.30 Uhr  
**Konzert Lyra-Vokalensemble**

Mittwoch, 20. November 14.30 - 16.00 Uhr,  
**Geburtstagsparty** mit Trio „musiGKeller“

## mein Quartier mein Zuhause

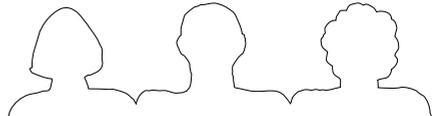
- ~60+
- wohnhaft im Lachenquartier

herzlich willkommen  
in der **IG Reifes Lachen**

Wir tauschen uns in  
gemütlicher Runde aus und  
schmieden Pläne für's  
Quartier.

**Kontakt und Info:**

Sandra Stark  
Pro Senecute  
071 227 60 08  
sandra.stark@sg.prosenecteute.ch



## DIE-TANKSTELLE

Zum Auftanken für Leib & Seele

Zeiten zum Auftanken:  
Mittwochs 14-täglich

Tankstelle offen  
ab 17:00h-21:00h  
Stahlstrasse 7, St. Gallen  
[dietankstelle@gvcstgallen.ch](mailto:dietankstelle@gvcstgallen.ch)  
[www.gvcstgallen.ch](http://www.gvcstgallen.ch)

*Fühlst du  
dich leer?*

**Herzlich  
willkommen  
in der**



**Sonntag**

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

**Unter der Woche**

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

**Büro** 071 571 34 22  
[www.pfimi-sg.ch](http://www.pfimi-sg.ch) / [info@pfimi-sg.ch](mailto:info@pfimi-sg.ch)

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcherstr. 68b.*





### Reformations-Gottesdienst

mit Abendmahl, Kirche Bruggen  
3. November 10.00 Uhr, Pfarrerin Anne Dietrich, Musik Mako Bötschi und Solistin

### Gottesdienst zur Einweihung der Legostadt

im KGH Lachen  
Samstag, 23. November 16 Uhr, mit anschliessender Lego-Stadtbesichtigung und Apéro.  
Ausführliche Informationen zum Projekt «Zämä schaffä – zämä bauä» die LEGO Stadt finden Sie unter [www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)

### Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag

Kirche Bruggen  
24. November, 10.00 Uhr, Pfarrer Tim Mahle, Musik Mako Bötschi und Solistin

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 7. Oktober und 4. November  
12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 10.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, holen wir Sie mit dem Auto ab. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 278 51 62, Regula und Kurt Balmer.

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gegesst. Die nächsten Daten sind, 7./21. Oktober und 4./18. November um 14.00 Uhr

### 60plus im Westen

23. Oktober, 14.30 Uhr Pfarreiheim Winkeln. Witzig und spritzig: Humor aus dem Appenzell mit Peter Eggenberger  
20. November, 14.30 Uhr ref. Kirche Bruggen, Lichtblicke. Ankommen um 14 Uhr, Programm zum Aufhellen der dunklen Jahreszeit ab 14.30 Uhr, anschl. Kaffee und Kuchen



### Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18, [regula.hermann@straubenzell.ch](mailto:regula.hermann@straubenzell.ch)

### Sozialdiakonischer Dienst

Monica Ferrari-Zanetti  
Alpsteinstrasse 3 9014 St.Gallen  
071 571 50 27, [sozialdiakonie@straubenzell.ch](mailto:sozialdiakonie@straubenzell.ch)

### Mesmerin

Christine Wymann  
071 277 12 60, [christine.wymann@straubenzell.ch](mailto:christine.wymann@straubenzell.ch)

### Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72  
[verwaltung@straubenzell.ch](mailto:verwaltung@straubenzell.ch)  
[sekretariat@straubenzell.ch](mailto:sekretariat@straubenzell.ch)  
**[www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)**  
Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

### „Lichtblicke“ Begegnungen in der Kirche Bruggen

14 – 16 Uhr mit Kaffee und kleinem Zvieri  
November Mittwoch, 20.11./Donnerstag, 28.11./ Dezember Freitag, 6.12./Mittwoch, 11.12./Dienstag, 17.12.

### Adventskranz binden und Adventskaffee

im KGH Lachen  
Fr, 29. Nov. von 15.00 – 19.00 Uhr  
Sa, 30. Nov. von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Nadelzweige, Draht und Dekorationsmaterial steht um Selbstkostenpreis zur Verfügung. Eigenes Dekormaterial kann gerne mitgebracht werden. Bitte eigene Baumschere mitbringen. Zur gleichen Zeit ist die Kaffee-Tee-Ecke geöffnet. Es besteht die Möglichkeit Türschmuck und Kränze zu kaufen. (Erlös für HEKS) Claudia Rufer Ritter und Team



## Pfarreianlässe

- So 13.10. 09.30 Eucharistiefeyer mit Alphontrio  
Predigt: Marjan Paloka
- Fr 25.10.ab 17.30 Spaghettieessen der Missions-  
gruppe im Pfarreizentrum: Eine  
Portion Spaghetti (verschie-  
dene Saucen) mit Salat kostet  
Fr.10.- eine kleine Portion Fr.  
6.- Der Erlös kommt Bedürfti-  
gen in den Ländern des Südens  
zugute.
- Fr 01.11. 09.30 Wortgottesfeier mit  
Kommunion, Gedenken an die  
Verstorbenen, Predigt: B. Walser
- Sa 09.11. 18.00 English-Mass, Gottesdienst in  
englischer Sprache, anschl.  
Apéro im Pfarreizentrum.
- So 17.11. 09.30 Otmarsfest, Eucharistiefeyer,  
Musik: Moniuszko-Messe,  
anschliessend Apéro

## Frauengemeinschaft

- Mi 18.09 09.00 Eucharistiefeyer
- Mi 25.09. 08.50 Wanderung zu den Thurfällen,  
Anmeldung bis 23. September  
bei Monika Kuhn  
071 277 19 54 oder Imelda  
Gubser (071 278 41 82)
- Do 3.10. 14.30 Kulturmuseum, Besuch  
Ausstellung „Kindheit in der  
Ostschweiz“ und „200 Jahre  
Kinderfest“
- Mi 30.10. 09.00 Wortgottesfeier mit Kommunion

## Männervereinigung

- Mi 02.10. 18.45 Manne-Dankstell (Kirche)  
nachher Umtrunk im Pfarreizentrum
- Sa 19.10. 09.00 MännerStamm für JederMann –  
Besuch Kehrlichtheizkraftwerk  
St. Gallen, Anmeldung bis 13.  
Oktober bei Hansjörg Frick  
071 277 52 82
- Mi 06.11. 18.45 Manne-Dankstell (Kirche)  
nachher Umtrunk im Pfarreizentrum
- Sa 09.11. 09.00 Vortrag Marjan Palka: Heilige  
in unserer Zeit (im PZ)

## Kontakt St. Otmar

Barbara Walser **Co-Leitung Pfarreibeauftragung**  
Grenzstr. 10 071 224 06 11  
barbara.walser@kathsg.ch

Christoph Balmer-Waser **Co-Leitung**  
Grenzstr.10 071 224 06 12,  
christoph.balmer@kathsg.ch

Markus Krüsi **Pfarreisekretariat**  
Grenzstr. 10 071 224 06 10  
pfarramt.st.otmar@kathsg.ch

## Gottesdienste

### Sonntagsgottesdienste

jeweils Sonntag um 09.30 Uhr

## Familien

Otmartreff (ausser Schulferien)  
Der Treffpunkt für Familien mit kleinen Kindern.  
Jeden Dienstag von 9 – 13 Uhr im Paradiesli im EG,  
mit Spielgruppenraum und Stillraum im OG oder  
auf der Grenzstrasse. Kommen Sie auch auf einen  
Schwatz zu Kaffee oder Tee vorbei.  
Kontakt: Denise Hofer, otmar-treff@gmx.ch

## Mittagstisch

Montag, 21.10., 5.11., 11.45 Uhr  
Pfarreizentrum St. Otmar  
Das Mittagessen mit dem Dessert und Getränk  
kostet Fr. 10.--  
Anmeldung bis jeweils am Montag, um 8 Uhr  
beim Sekretariat, Tel. 071 224 06 10, pfarramt.  
st.otmar@kathsg.ch

## Seniorenjass- und Spielnachmittag

jeweils Montag, 14 - 17 Uhr  
Pfarreizentrum St. Otmar  
Auskunft: Francisca Garcia, 078 927 65 21

## Hip Hip Olé: Neues Familienbüro für junge und werdende Eltern mitten in der Stadt St.Gallen.



Familienbüro

Mitten im Herzen von St.Gallen wurde Mitte August das Haus Olé eröffnet. Das Zentrum für Familien verbindet eine Wohlfühlatmosphäre mit einer Vielzahl von nützlichen Angeboten.

Eines dieser nützlichen Angebote ist das neu eröffnete Familienbüro. Fragen wie „Schwanger - wie finde ich eine Hebamme?“, „Wie kann ich die Geschwisterbeziehung positiv beeinflussen?“, „Was tun bei Notfällen in der Kinderbetreuung?“ oder „Das Stillen fällt mir schwer, wer kann mir helfen?“ werden hier kompetent beantwortet. Statt sich durch unzählige Foren zu kämpfen, erhalten junge Familien unkompliziert umfassende Informationen und bei Bedarf eine gezielte Weitervermittlung an die richtige Fachstelle. Das Pilotprojekt, ein Engagement der Stadt St.Gallen, der Hebammen-Sektion Ostschweiz, der Frauenzentrale und des Ostschweizer Vereins für das Kind, ermöglicht einen einfachen Zugang zu den Angeboten - kostenlos und ohne Voranmeldung. Olé.

**Weitere Informationen zum Familienbüro:**  
[www.familienbuero-sg.ch](http://www.familienbuero-sg.ch)



# WERBER

Visuelle Kommunikation

Signaletik  
Beschriftungen  
Grafik



## Ein Besuch bei der Probebühne

*Christoph Schefer.* Eine Schönheit ist es nicht gerade, das ehemalige Fabrikgebäude der Seifensiede Ecke Turnerstrasse/Dürrenmattstrasse. Was sich hinter seinen Toren verbirgt, interessierte über 30 Quartierbewohner auf Einladung des Quartiervereins Lachen.

Georges Hanimann, Technischer Leiter Konzert und Theater St.Gallen, führte die Gruppe.

Im Erdgeschoss begegnen einem auf grossen Gestellen Hunderte von Gegenständen und Requisiten, die in der Vergangenheit „Auftritte“ auf der Theaterbühne hatten. Der letzte Platz ist ausgefüllt von Dingen, die zu entsorgen man bisher einfach nicht übers Herz brachte.

Da gibt es einen überdimensionalen Geissbock, den man wohl nie mehr brauchen kann, der aber voller Herzblut steckt. Oder die originelle Windmaschine; die grosse Rolle, welche Meereswellen darstellt. Antike Säulen, Statuen, Möbel, eine enorme Hydraulikeinrichtung, mit welcher man die komplette Bühne schräg anheben könnte, und und und. Immer wieder blieb Hanimann stehen und gab hier und dort eine Erinnerung oder eine Anekdote zum Besten.

Endlich ging es über die Treppe in die obere Etage. Hier gibt es neben den beiden Probebühnen Aufenthaltsräume für die Schauspieler. Die grosse Probebühne hat ungefähr die gleichen Ausmasse wie jene im Theater, einfach weniger hoch und ohne Technik. Das heisst, keine Scheinwerfer, keine Kulissen, kein Vorhang... Einzelne verschiebbare Holzquader oder Bodenmarkierungen dienen als Orientierungselemente.

Jedes Stück, ob Schauspiel oder Oper wird vorerst hier von Grund auf erarbeitet. Der Regisseur leitet die Künstler an. Der Text und die Bewegungsabläufe werden besprochen und getestet und geübt. Erst wenige Tage vor der Premiere gibt es im Theater zwei Proben mit Kulissen und Kostümen und dann eine Generalprobe, möglichst ohne Unterbrechung. Trotz fortgeschrittener Zeit wollte die Mehrheit auch noch den Kleiderfundus im Nachbarhaus besuchen. Hier im zweiten Untergeschoss lagern auf einer Fläche von 400 Quadratmetern Hunderte, wenn nicht Tausende von Kostümen, auf die je nach Bedarf zurückgegriffen werden kann. Elegante Roben für Herren und Damen, Antikes und Futuristisches, Menschliches und Tierisches. Das Auge kann sich



nicht sattsehen. Bei Bedarf wird jedes Kostüm in der Schneiderwerkstatt den Massen des Künstlers angepasst.

Bei einem vom Verein offerierten Apéro klang der Abend in geselliger Runde aus. Der interessante Einblick machte echt Lust, wieder einmal eine Aufführung im Theater zu besuchen. Warum nicht in der kommenden Saison das Kultmusical „Rocky Horror Show“, dessen Anfänge wir soeben besichtigen konnten?





Yoga für alle

Das Yoga für alle - Studio ist ins Lachenquartier, an die Zentralstr. 8 gezogen. Wir bieten verschiedene Wochenkurse und Workshops an. Im Januar startet eine Yogalehrerausbildung bei uns im Studio. Weite Informationen finden Sie unter: [www.yoga-für-alle.ch](http://www.yoga-für-alle.ch)



Inserate

# RYSER

Optik & Akustik



Qualifizierte Hörberatung und Hörgeräte am Marktplatz St. Gallen  
Telefon 071 222 31 23

# Inserat in den Quartier-nachrichten?

# Klar – wirkt!

# Infos | [pius.jud@blue-win.ch](mailto:pius.jud@blue-win.ch)



## Träume anpacken - mit Unterstützung

Berufs- Lern- und Lebenscoaching  
für Jugendliche & Erwachsene

E. Koller & T. Dörig, 071 571 33 36, [vollokay.ch](http://vollokay.ch), St.Gallen

## Jubiläumsbuch «200 Jahre Kinderfest» Buchvernissage

**Am 28. September 2024, auf den Tag genau 200 Jahre nach dem ersten Kinderfest, gibt die Stadt St.Gallen das Buch «200 Jahre St.Galler Kinderfest» heraus. Dieses enthält unter anderem auch eine Reportage des diesjährigen Kinderfests. Zusammen mit der Verlagsgenossenschaft St.Gallen lädt die Stadt um 10.30 Uhr zur öffentlichen Buchvernissage ein.**

Viele der Rituale von Umzug, Schulaufführungen, Bratwurstessen und abendlichem Ausklang, die den Reiz des Kinderfests ausmachen, sind bis heute erhalten geblieben. Gerade weil sich der Anlass über die Jahrhunderte hinweg kaum verändert hat und sich keinem kommerziellen Diktat unterwirft, gehört das St.Galler Kinderfest zu den beliebtesten Veranstaltungen der Stadt.

Die Publikation führt noch einmal die schönsten Momente des Jubiläums von 2024 vor Augen und wirft gleichzeitig einen Blick in die Geschichte und auf die Bedeutung des Kinderfests. Es ist das älteste noch existierende Volksfest der Stadt und seit 2012 als immaterielles Erbe der Schweiz registriert. Was typisch ist für das Kinderfest, listet Reto Voneschen in einem ABC auf – von A wie «Aufbau» bis Z wie «Zapfenstreich». Die Einträge blicken hinter die Kulissen und zeigen den historischen Kontext auf. Im Weiteren ist im Jubiläumsbuch erstmals eine vollständige Liste aller Kinderfesttermine seit 1824 zu finden.

Der zweite Teil der Festschrift besteht aus einer Bildreportage. Die Fotografen Daniel Ammann und Donato Caspari haben die wichtigsten Phasen des Kinderfests 2024 begleitet: von den umfangreichen Vorbereitungsarbeiten über den Vorabend mit den Tambouren, die mit ihren Trommeln durch die Quartiere ziehen, bis zum krönenden Festtag mit Umzug und Aufführungen und schliesslich dem letzten Akt, dem Aufräumen. Die Bildreportage macht das Buch buchstäblich zur «Fest-Schrift» und zu einem Zeitzeugnis. Darüber hinaus wird jedes Exemplar ein besonderes Andenken sein, da es mit dem Originalstoff der Unterstände für die Schulen, den rot-weissen «Dächli», eingebunden ist. Durch dieses Upcycling setzt das Buch auch materiell ein bleibendes Zeichen.



### Vernissage

Ort: Kulturmuseum St.Gallen

Datum: Samstag, 28. September 2024, 10.30 Uhr  
Programm:

- Begrüssung: Mathias Gabathuler, Stadtrat  
Direktion Bildung und Freizeit
- Einführung: Simon Netzle, Kommunikation  
Stadt St.Gallen
- Musikalische Begleitung durch Schülerinnen  
der Oberstufe West Schönau – u. a. mit Auf-  
führung des Kinderfestsongs 2024
- Anschliessend Apéro und Buchverkauf
- Der Anlass ist kostenlos und öffentlich; eine  
Anmeldung ist nicht notwendig.

### Publikation

Stadt St. Gallen (Hrsg.): «200 Jahre St. Galler Kinderfest»

Mit Beiträgen von Reto Voneschen, Magdalena Bernath und Simon Netzle, und einer Fotoreportage von Daniel Ammann und Donato Caspari; Buchgestaltung: TGG Visuelle Kommunikation  
224 Seiten, ca. 190 Abbildungen, 22,5 × 23,5 cm,  
ISBN 978-3-7291-1207-0, CHF 48.–

### Weitere Auskünfte

Simon Netzle, Kommunikation Stadt St.Gallen, 071 224 63 50, [simon.netzle@stadt.sg.ch](mailto:simon.netzle@stadt.sg.ch)

Kerstin Forster, Verlagsgenossenschaft St.Gallen, 078 648 37 20, [kerstin.forster@vgs-sg.ch](mailto:kerstin.forster@vgs-sg.ch) (Bestellung Belegexemplare für Redaktionen)

Roman Bühlmann, 071 242 06 48, [roman.buehlmann@kulturmuseumsg.ch](mailto:roman.buehlmann@kulturmuseumsg.ch), Kommunikation Kulturmuseum St.Gallen



# Perscheids Abgründe - nichts für schwache Nerven



VORBILDICHE KATHOLIKEN



## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23  
081 413 42 85 christoph.schefer@hotmail.com

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21  
071 246 41 41 9016 St.Gallen

## Unsere Anlässe 2024

Do, 14. März 19-22 HV QV Lachen  
Mi, 15. Mai 15.30 Besichtigung Firma Schott  
Do, 30. Mai 18- Quartierwoorscht  
Do, 30. Mai 18- Eröffnung Buvette  
Sa, 24. Aug. 10-13 Kinderflohmarkt  
Sa, 24. Aug. 12-22 Waldaupärklifest  
Do, 12. Sept. 17.30 Führung Probebühne  
Fr, 29. Nov. 18.00 Adventssoppe  
Quartier-Christbaum

### Redaktionsschluss

### Auslieferung

**QN 1 Di, 16. Jan.**

**ab Do, 25. Jan.**

**QN 2 Di, 27. Feb.**

**ab Do, 7. März**

**QN 3 Di, 7. Mai**

**ab Do, 16. Mai**

**QN 4 Di, 30. Juli**

**ab Do, 8. Aug.**

**QN 5 Di, 17. Sept.**

**ab Do, 26. Sept.**

**QN 6 Di, 5. Nov.**

**ab Do, 14. Nov.**

**Quartierstamm** siehe Seite 5  
**Buvette Lachen** zur Zeit geschlossen

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 190 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Paar Fr. 30.-*

Frau  Herr  Paar

Familienname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Mailadresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen**



**P.P.**

9000 St.Gallen

Post CH AG

# Lunch-Service für Unternehmen im Raum St. Gallen

Bestellen Sie bei uns  
für einen oder mehrere Tage  
pro Woche das Mittagessen  
für Sie und Ihr Team.



In der Valida-Küche bereiten Menschen mit Unterstützungsbedarf unter der Anleitung gelernter Köchinnen und Köchen feine herzhaftes und süsse Gerichte zu. Unser Angebot:

- flexibel wählbare Tage (Mo-Fr)
- 15 CHF pro Gericht, ab 15 Personen möglich
- To go: praktisch verpackt zum Abholen an der Zwysigstrasse 28 in St. Gallen
- saisonale und frische Küche mit vegetarischen Optionen

[www.valida.ch/kueche](http://www.valida.ch/kueche)



valida   
küche

Das soziale Unternehmen